**Comunicat de presă**

**1 februarie 2023**

**1 milion de lei pentru traducerea cărților românești în străinătate**

***Sesiunea 2023 a programelor Translation and Publication Support (TPS) și PUBLISHING ROMANIA, la start***

După relansarea **Programului Cantemir**, astăzi, **1 februarie 2023, Institutul Cultural Român**, prin **Centrul Național al Cărții**, dă startul înscrierilor la sesiunea din acest an a cunoscutelor programe de finanțare a traducerii cărților românești în străinătate: **Translation and Publication Support Programme (TPS)** și **PUBLISHING ROMANIA**. Cele două programe se adresează editorilor din afara țării și urmăresc facilitarea accesului la cultura română, prin sprijinirea traducerilor din autori români și a publicațiilor dedicate culturii și civilizației românești.

În cadrul **Sesiunii 2023**a programelor **Translation and Publication Support Programme (TPS)** și **PUBLISHING ROMANIA**se oferă finanțare lucrărilor care vor fi publicate în traducere în cursul acestui an. Bugetul acestei sesiuni este de **1 milion de lei** (900.000 lei pentru **Translation and Publication Support Programme** și 100.000 lei pentru **PUBLISHING ROMANIA**), finanțările fiind acordate în limita bugetului disponibil.

O noutate absolută a ediției din acest an o constituie faptul că **dosarele de candidatură se depun exclusiv online**, prin email (tps@icr.ro | publishingromania@icr.ro), schimbare care survine la 18 ani de la lansarea programului **Translation and Publication Support Programme (TPS)**, respectiv 17 ani de la lansarea programului **PUBLISHING ROMANIA**.

Pentru o selecție obiectivă și transparentă, dosarele trimise de editorii străini în perioada **1 februarie - 8 martie 2023** vor fi evaluate de o **comisie de experți independenți**, selectați, pentru al doilea an la rând, în urma unui apel public de primire de candidaturi.

*„Momentul aniversar* ***ICR – 20 de ani de la înființare*** *este pentru noi un moment de reflecție: încercăm să îmbunătățim fiecare proiect de tradiție și cumpănim asupra sustenabilității fiecărei inițiative a Institutului Cultural Român. În spiritul acestei rezoluții, am reflectat și asupra proiectelor vitale de susținere a traducerii cărților românești în afara granițelor României, aflate în portofoliul Centrului Național al Cărții – Translation and Publication Support (TPS), ajuns anul acesta la «majorat», și PUBLISHING ROMANIA, derulat cu succes de 17 ani – și am încercat să aducem «la zi» regulamentele care guvernează desfășurarea lor.*

*Sperăm că actualizările vor contribui la traducerea cu succes a cărților românești în afara granițelor țării și la prestigiul scriitorilor români în străinătate. Angajamentul ICR nu se oprește însă aici. Ne dorim să punem în valoare aparițiile editoriale la târgurile internaționale de carte și ori de câte ori se va ivi ocazia de a facilita întâlnirea cititorilor din întreaga lume cu scriitorii noștri”*, a declarat **Liviu Jicman**, **Președintele ICR**.

**Translation and Publication Support Programme** **(TPS)**susține prezenţa autorilor români pe piaţa internaţională de carte prin finanţarea costurilor de traducere (şi editare, atunci când este cazul). Subvenţiile acordate unei edituri pentru un proiect nu vor depăși 15.000 EUR. Acestea pot acoperi până la 100% din costurile traducerii (fără să depăşească suma de 12.000 EUR) şi, în anumite cazuri, până la 50% din costurile de editare (tipar, machetare, corectură, design, legătorie etc), fără să depăşească însă suma de 3.000 EUR. Pentru aplicaţiile care solicită doar costuri de editare, TPS acoperă până la 9.000 EUR din costurile eligibile.

**PUBLISHING ROMANIA** este un program de finanţare a proiectelor editoriale destinate promovării culturii române în străinătate. Programul cuprinde două secţiuni: (1) Publicarea de albume şi cărţi dedicate culturii și civilizației românești și (2) Editarea de suplimente, numere tematice sau reviste de studii dedicate culturii și civilizației românești. Sprijinul acordat poate acoperi până la 75% din onorariile titularilor drepturilor de autor şi traducătorilor, precum şi din cheltuielile de editare aferente (machetare, prelucrare imagine, copertă, corectură, tipar), fără ca valoarea totală solicitată să depăşească 15.000 EUR pentru albume, 7.500 EUR pentru cărţi și 6.000 EUR pentru publicații.

Din 2006 și până în prezent, peste 850 de titluri au apărut în traducere cu susținerea ICR prin programul **Translation and Publication Support Programme (TPS)** și peste 120, prin programul **PUBLISHING ROMÂNIA**, din 2007 și până în prezent.

De la lansarea Translation and Publication Support Programme (TPS) şi PUBLISHING ROMANIA, interesul editurilor străine a crescut progresiv, mai ales datorită participărilor la târgurile internaţionale de carte, ajungând la un număr de candidaturi de 9 ori mai mare decât cel de la prima sesiune. Astfel, Centrul Naţional al Cărţii a reuşit să stabilească importante contacte internaţionale, fapt demonstrat, printre altele, şi de creşterea continuă a numărului de volume ale autorilor români apărute în traducere în afara țării.

În ceea ce privește spaţiile lingvistice, pe primul loc se situează traducerile în limba spaniolă, urmate de traduceri în limbile franceză, germană, italiană, engleză şi bulgară. Urmează polona, maghiara, ceha, portugheza, suedeza, chineza, greaca, olandeza, norvegiana, slovaca, slovena, sârba, turca şi limba amharică.

Regulamentele și calendarul *Sesiunii TPS și Publishing Romania 2023* sunt disponibile pe site-urile [www.icr.ro](http://www.icr.ro/) | [www.cennac.ro](http://www.cennac.ro).

Contact:

cennac@icr.ro